

Newsletter EXPERT

Oktober 2009

Aktuelle Informationen über die grenzüberschreitende arbeitsmarktpolitische Zusammenarbeit zwischen Österreich und Tschechien im Rahmen der EXPAK AT.CZ 2008 - 2009.

Aktuální informace o přeshraniční spolupráci v oblasti politiky trhu práce mezi Rakouskem a Českou republikou v rámci projektu EXPAK AT.CZ 2008 - 2009.

Inhalt:

- Arbeitsmarktpolitisches Kooperationsabkommen unterzeichnet
- EXPAK AT.CZ: Zwischenstand und Zukunft
- Matching: Koordination von Arbeitskräfteangebot und -nachfrage
- ESF-Good Practice: Zurück in den Arbeitsmarkt
- Vorbereitung für EURES-T-Partnerschaft SK-AT-CZ
- Lehrlinge überschreiten Grenzen
- Jobtour bis 31.10.2010

Obsah:

- Dohoda o spolupráci v oblasti politiky trhu práce podepsána
- EXPAK AT.CZ: stav v mezidobí a budoucnost
- Matching: Koordinace nabídky a poptávky pracovních sil
- Good Practice v ESF: Zpět na trh práce
- Příprava pro partnerství EURES-T mezi SK-AT-CZ
- Učni překračují hranice
- Jobtour do 31.10.2010

Arbeitsmarktpolitisches Memorandum unterzeichnet

Am 15. September haben der Sektionschef der Sektion Arbeitsmarkt des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz der Republik Österreich, Stefan Potmesil, und der geschäftsführende Sektionschef der Sektion für Beschäftigungspolitik und Arbeitsmarkt des Ministeriums für Arbeit und soziale Angelegenheiten der Republik Tschechien, Štefan Duháň, ein arbeitsmarktpolitisches Kooperationsabkommen unterzeichnet: Ein wichtiger Schritt für Erfahrungsaustausch und institutionalisierte Zusammenarbeit.

Im arbeitsmarktpolitischen Kooperationsabkommen bekennen sich die Vertreter der beiden Ministerien zur Zusammenarbeit, um die wirtschaftliche und soziale Entwicklung in beiden Ländern zu fördern. Als Prioritätenbereiche werden u.a. die Entwicklung von Politiken für die optimale Funktionsweise des Arbeitsmarktes, die Entwicklung der aktiven Arbeitsmarktpolitik sowie von arbeitsmarktpolitisch relevanten Initiativen oder Austausch von praktischen Erfahrungen genannt.

Die Zusammenarbeit soll als Informationsaustausch in Form von Veröffentlichungen, Seminaren, gegenseitiger Beratungen, Beteiligung an Konferenzen und Schulungsprogrammen für MitarbeiterInnen und im Rahmen von europäischen oder internationalen Programmen erfolgen. Realisiert werden soll das arbeitsmarktpolitische Kooperationsabkommen durch gemeinsam vorbereitete zweijährige Arbeitsprogramme. Das Memorandum wurde bis Ende 2010 abgeschlossen und wird automatisch für jeweils ein Jahr verlängert. Es trat mit dem Datum der Unterzeichnung in Kraft.

Podepsáno memorandum o spolupráci v oblasti politiky trhu práce

Dne 15. září podepsal ředitel sekce Trh práce Rakouského spolkového ministerstva práce, sociálních věcí a ochrany spotřebitelů pan Stefan Potmesil a zastupující vrchní ředitel služeb zaměstnanosti Ministerstva práce a sociálních věcí České republiky, pan Štefan Duháň, smlouvu o spolupráci v oblasti politiky trhu práce. Důležitý krok pro výměnu informací a institucionalizovanou spolupráci.

V této kooperační smlouvě se oba zástupci ministerstev přihlašují ke spolupráci za účelem podpory hospodářského a sociálního rozvoje obou zemí. Mezi prioritními oblastmi je jmenován rozvoj politiky pro optimální fungování trhu práce, rozvoj aktivní politiky trhu práce a relevantních iniciativ či výměna praktických zkušeností. Spolupráce má probíhat jako výměna informací ve formě publikací, seminářů, vzájemného poradenství, účasti na konferencích a školicích programech pro zaměstnance a v rámci evropských nebo mezinárodních programů. Smlouva o spolupráci má být realizována společně připravovanými dvouletými programy. Memorandum bylo uzavřeno do konce roku 2010 a bude automaticky vždy o rok prodloužováno. Dnem podpisu vstoupilo v platnost.



Foto: Sigrid Köhl

EXPAK AT.CZ: Zwischenstand und Zukunft

Planungsvorhaben der EXPAK AT.CZ 2008 - 2009 sind größtenteils umgesetzt.

Im Jänner legten strategische und operative PartnerInnen der Österreichisch-Tschechischen ExpertInnenakademie (EXPAK AT.CZ) die Schwerpunkte für das heurige Arbeitsjahr der EXPAK 2008 - 2009 fest: Im Zentrum steht der Ausbau der Vernetzung zwischen MitarbeiterInnen der Arbeitsmarktservices in den Regionen, um den Informationsfluss zu optimieren. Dabei sollten vor allem auch Informationsseminare unterstützen: Matchingsysteme und Good Practice aus dem ESF waren Themen der beiden Workshops. Die am 8./9. Oktober in Brno stattfindende Trilaterale Arbeitsmarktkonferenz nahm arbeitsmarktpolitische Antworten auf die Wirtschaftskrise unter die Lupe und war wieder fixer Treffpunkt für arbeitsmarktpolitische AkteurInnen.

Besonders freut es uns, dass die EXPAK AT.CZ von 1.11.2009 bis 31.12.2012 im Rahmen der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit (EFRE) umgesetzt wird. Im Mai 2009 erfolgte hierzu die Entscheidung des Begleitausschusses.

Matching: Koordination von Arbeitskräfteangebot und -nachfrage

Zwei Tage lang beleuchteten arbeitsmarktpolitische AkteurInnen in Waidhofen/Thaya verschiedene Ansätze der Koordination von Arbeitskräfteangebot und -nachfrage und diskutierten die in den Arbeitsmarktservices eingesetzten Systeme.

Elise Matching in Flandern

„Elise Matching“ heißt das EDV-System, das der Flämische Dienst für Arbeitsvermittlung und Berufsausbildung VDAB für ein automatisches

EXPAK AT.CZ: aktuální stav a budoucnost

Plánovaný záměr EXPAK AT.CZ 2008 - 2009 je z velké části splněn.

V lednu určili strategičtí a operativní partneři Rakousko-české akademie expertů (EXPAK AT.CZ) hlavní body pro letošní pracovní rok EXPAK 2008-2009: ve středu zájmu leží vybudování sítě mezi pracovníky AMS a úp v regionech tak, aby byl optimalizován tok informací. To měly podpořit především informační semináře: témata obou workshopů byla systém Matching a příklady Good Practice z oblasti ESF. Trilaterální konference tru práce, která se koná 8./9. října v Brně, si bere pod lupou odpovědi politiky trhu práce na hospodářskou krizi a je opět pevným bodem pro setkání aktérů z oblasti politiky trhu práce. Zvláště nás těší, že EXPAK AT.CZ bude od 1.11.2009 do 31.12.2012 opět realizován v rámci Evropské územní spolupráce (EFRR). Toto rozhodnutí vydal v květnu 2009 řídicí výbor.

Matching: Koordinace nabídky a poptávky ve veřejných službách zaměstnanosti

Po dva dny osvětlovali ve Waidhofenu an der Thaya aktéři z oblasti politiky trhu práce různé způsoby koordinace nabídky a poptávky po pracovních silách a diskutovali o systémech, které se používají ve službách zaměstnanosti.

Elise Matching ve Flandrech

„Elise Matching“ je název počítačového systému, který využívají vlámské služby pro zprostředkování práce a profesní vzdělávání

Matching von Lebensläufen mit offenen Stellen und vice versa einsetzt. Ludo Jorissen erläuterte, wie Elise funktioniert: Der VDAB registriert Arbeitssuchende und ArbeitsanbieterInnen in der zentralen Datenbasis. Während die Arbeitssuchenden Internet und Selbstinformations-Kiosks nutzen, suchen ArbeitgeberInnen im Web nach geeigneten KandidatInnen. Elise Matching gestaltet die Suche effizienter: Hauptprinzip von Elise ist die Trennung zwischen Nachfrage und Angebot. Positive Eigenschaften der BewerberInnen werden mit positiven Konditionen im Jobangebot und der jeweils spezifischen Nachfrage abgeglichen. Das System berechnet das Maß der Konvergenz zwischen Angebot und Nachfrage des/der Arbeitssuchenden und dem Angebot und der Nachfrage der ArbeitgeberInnen. Ab über 80 Prozent Übereinstimmung werden Arbeitssuchende über freie Stellen informiert.

Österreich: ExpertInnensystem

Das Matching-System im AMS Österreich wurde von Friedrich Streicher, AMS Niederösterreich beschrieben. Im Rahmen des AMS-ExpertInnen-systems werden alle Kenntnisse und Fähigkeiten Arbeitssuchender erfasst, genauso wie alle Anforderungen eines Unternehmens für eine offene Stelle. Die Beschreibung der Personen und der offenen Stellen erfolgt nach den Kriterien „Berufssystematik“ und „Schlüsselwörter“. Die Suche für die Person kann automatisiert werden und steht im eJob-Room, der Jobbörse des AMS im Internet, sowohl BewerberInnen als auch vom AMS zugelassenen Unternehmen zur Verfügung.

Tschechien: Zusammenspiel von Informationssystemen und Beratungsleistungen

Im Arbeitsamt Vyškov bedeutet effiziente Stellenvermittlung, qualifizierte ArbeitnehmerInnen anhand der Anforderungen der ArbeitgeberInnen zu identifizieren, so Jan Marek und Josef Bürger.

VDAB pro automatický matching životopisů a volných míst a naopak. Pan Ludo Jorissen vysvětlil, jak Elise funguje: VDAB zaregistruje nezaměstnané a nabídky k práci v centrální databázi. Zatímco nezaměstnaní využívají internet a samoobslužné kiosky, hledají zaměstnavatelé na webu vhodné kandidáty. Elise Matching zefektivňuje hledání: hlavním principem Elise je oddělení nabídky a poptávky. Kladné vlastnosti uchazečů jsou srovnávány s kladnými podmínkami v nabídce práce a vždy jsou porovnány se specifickými požadavky. Systém propočítá míru konvergence mezi nabídkou a poptávkou daného uchazeče a nabídkou a poptávkou zaměstnavatele. Od shody 80% výše jsou nezaměstnaní informováni a volném místě.

Rakousko: Systém expertů

Systém matchingu v Rakousku byl popsán panem Friedrichem Streicherem z AMS Dolní Rakousko. V rámci expertního systému AMS jsou shrnuty všechny znalosti a schopnosti uchazeče a veškeré požadavky podniku na volné místo. Popis osoby a volného místa probíhá podle kritérií „profesní systematiky“ a „klíčových slov“. Hledání pro osobu může být automatizováno a je k dispozici v eJob - Roomu, na burze práce AMS na internetu, jakož i uchazeči a podnikům, které mají od AMS umožněn přístup k datům.

Česká republika: Souhra informačních systémů a poradenské činnosti

Na úřadě práce ve Vyškově znamená efektivní zprostředkování pracovních míst identifikovat kvalifikované uchazeče na základě požadavků zaměstnavatele, jak uvedli Jan Marek a Josef Bürger. Poptávka a nabídka jsou sloučeny v informačním systému, pro úspěšné zprostředkování je však stejně důležitá interpretace zprostředkovatelek (týkající se osobnosti uchazeče, vědomostí o podniku atd.).

Nachfrage und Angebot werden im Informationssystem zusammen gebracht, genauso wichtig für erfolgreiche Vermittlung ist die Interpretationsleistung der BeraterInnen (betreffend die Persönlichkeit des/der Arbeitsuchenden, Wissen über das Unternehmen).

Tschechien: Neue Web-Applikationen

Petr Hortlík befasst sich im Ministerium für Arbeit und Soziale Angelegenheiten mit elektronischen Stellenvermittlungssystemen in tschechischen Arbeitsämtern. Von den sieben Schlüsselinformationssystemen beschrieb Hortlík im Rahmen der Veranstaltung das Internet-Portal der Arbeitsverwaltung und der Arbeitsämter, das als externes Informationssystem funktioniert und die Situation am Arbeitsmarkt abbilden soll. Das Portal ist auch InteressentInnen aus dem Ausland zugänglich. Drei Applikationen werden besonders hervorgehoben: Die Berechnung der Wegstrecke, die Kennzeichnung von Stellen für Menschen mit Sehbehinderung und die Möglichkeit der Information über freie Stellen per SMS.

Österreich: DISCO gemeinsame Sprache für Qualifikationen

DISCO steht für „Dictionary of Skills and Competencies“ und ist ein Projekt, in dem u.a. eine Datenbank mit 70.000 Kompetenzbegriffen in sieben europäischen Sprachen aufgebaut wurde, erzählten die EntwicklerInnen Stefan Humpl und Heidemarie Müller-Riedlhuber von der 3s Unternehmensberatung. Mit dieser Datenbank kann die internationale Stellenvermittlung unterstützt werden. Auch wurde eine Website mit verschiedenen Services wie Erstellungs- und Übersetzungstool für Kompetenzprofile und CVs entwickelt. Die Einsatzszenarien im Matching beziehen sich auf die Erstellung und Übersetzung von Kompetenzprofilen, Lebensläufen und Anforderungsprofilen/Inseraten. Die Verwendung

Česká republika: nové webové aplikace

Petr Hortlík se na Ministerstvu práce a sociálních věcí ČR zabývá elektronickým systémem zprostředkování míst na českých úřadech práce. Ze sedmi hlavních informačních systémů popsal Petr Hortlík v rámci semináře internetový portál služeb zaměstnanosti a úřadů práce, který funguje jako externí informační systém a má zobrazovat situaci na úřadech práce. Portál je přístupný i zájemcům ze zahraničí. Tři aplikace byly zvláště vyzdvihnuty: výpočet dojezdu do zaměstnání, označení míst pro osoby s vadami zraku a možnost informování o volných místech pomocí SMS.

Rakousko: DISCO společný jazyk pro kvalifikace

DISCO je zkratkou pro „Dictionary of Skills and Competencies“ a je to projekt, ve kterém byla vybudována databáze 70.000 kompetenčních pojmů v sedmi světových jazycích, jak referovali autoři Stefan Humpl a Heidemarie Müller-Riedlhuber z poradenské společnosti 3s Unternehmensberatung. Tato databáze může podporovat mezinárodní zprostředkování míst. Byla také vyvinuta webová stránka s různými službami, jako je zhotovení a překlad kompetenčních profilů a CV. Scénáře využití v matchingu se vztahují k zhotovení a překladům těchto profilů, životopisů a požadavků/inzerátů. Používání jednotného vokabuláře kvalifikací umožňuje srovnání volných míst a uchazečů s ohledem na kvalifikace.

A, CZ, SK, H: Jobtour: Přeshraniční srovnání profesních obrazů

Jobtour chce popsat 150 profesí na bázi kvalifikací, aby bylo umožněno přeshraniční srovnání profesí, jak uvedla Barbara Willsberger z L&R Sozialforschung. Všechny vybrané profese jsou představeny popisem povolání, způsobem a

eines einheitlichen Qualifikationsvokabulars ermöglicht den Abgleich von offenen Stellen und Arbeitssuchenden bezogen auf Qualifikationen.

Jobtour: Grenzüberschreitender Berufsbildvergleich

Jobtour will 150 Berufe auf Qualifikationsbasis beschreiben, um einen grenzüberschreitenden Berufsbildvergleich zu ermöglichen, so Barbara Willsberger von L&R Sozialforschung. Alle ausgewählten Berufe werden anhand von Berufsbeschreibung, Ausbildungsdauer und Qualifikationen, Kollektivvertrag und Anerkennung dargestellt. Weiters sollen Informationen zu Bildungssystemen, Arbeits- und Sozialrecht und Arbeiten im Nachbarland geliefert werden. *(Mehr über Jobtour finden Sie auf der letzten Seite.)*

Tschechien: Enterprise Europe Network

Eva Hrubešová stellte das tschechische Zentrum für regionale Entwicklung als Serviceeinrichtung für Unternehmen vor. Es verbreitet Informationen über Innovationen, sorgt für den Transfer von Technologien und unterstützt die Teilnahme von KMU in den EU-Rahmenforschungsprogrammen. Auch werden Match-making Verhandlungen der Firmen bei großen Messen oder als individuelle Projekte unterstützt. Dabei werden Kooperationsprofile erstellt, die Eintragung in den TeilnehmerInnenkatalog veranlasst, die Auswahl von passenden PartnerInnen getroffen und Handlungstreffen organisiert. Besonders streicht Hrubešová die Projekte EU Matching in Border Regions und b2fair hervor.

(Ausführliche Informationen zu den Referate des Workshops auf Deutsch und Tschechisch erhalten Sie bei Barbara Willsberger, L&R Sozialforschung: willsberger@lrsocialresearch.at)

délkou vzdělávání a kvalifikace, kolektivních smluv a informací k uznávání profese. Déle budou dodány informace k vzdělávacímu systému, pracovnímu a sociálnímu právu a zaměstnávání v zahraničí. *(Více o Jobtour naleznete na poslední straně.)*

Česká republika: Enterprise Europe Network

Eva Hrubešová představila české centrum pro regionální rozvoj jako servisní zařízení pro podniky. Šíří informace o inovacích, stará se o transfer technologií a podporuje účast MSP v rámci rámcových výzkumných programů EU. Jsou také podporována match-makingová jednání firem na velkých veletrzích nebo jako individuální projekty. Při nich jsou pak zhotovovány kooperační profily, které umožní zanesení do katalogu účastníků, nalezení vhodných partnerů a zorganizování obchodních setkání. Paní Hrubešová zvláště vyzvedla projekty s názvy EU Matching in Border Regions a b2fair.

(Podrobné informace k referátům v němčině a češtině obdržíte u Barbary Willsberger, L&R Sozialforschung: willsberger@lrsocialresearch.at)



Foto: Barbara Willsberger

ESF-Good Practice: Zurück in den Arbeitsmarkt

Im Mittelpunkt des zweiten Workshops in Horn stand der ESF als (Re-)Integrationsinstrument in den Arbeitsmarkt. UmsetzerInnen von sechs Projekten machten Good Practice greifbar.

Was ist Good Practice? ESF aktuell in Tschechien und Österreich

Tomáš Trávníček, Vertreter des tschechischen Ministeriums für Arbeit und soziale Angelegenheiten, positioniert e Good Practice im ESF so: Der ESF zielt darauf ab, den Transfer von guten Erfahrungen zu fördern, um Verbesserungen und Innovation voran zu treiben. Von Good Practice ist die Rede, wenn eine erfolgreiche Innovation von Vorgängen und Techniken stattfindet. Idealerweise sind diese Vorgänge „innovativ, effektiv, wirksam, nachhaltig, reproduzierbar, übertragbar und relevant“. Die Verbreitung von Good Practice trägt dazu bei, die Information über den ESF als auch die Motivation potenzieller UmsetzerInnen zu fördern. Diese Kriterien sind es auch, die im Mittelpunkt der Auswahl der präsentierten Projekte stehen.

Barbara Bernhart, AMS Niederösterreich, skizzierte die beiden Schwerpunkte des ESF im AMS, die „Anpassungsfähigkeit von Beschäftigten und Unternehmen durch Beratung und Qualifizierung“ und die „Bekämpfung von Arbeitslosigkeit durch Beschäftigung und Qualifizierung“. Gender Mainstreaming bleibt Querschnittsthema, Productive Ageing etabliert sich als strategische Ausrichtung.

Regionale Arbeitsmarktpolitik steuern

Der niederösterreichische Beschäftigungspakt TEP NÖ gilt als ESF-Instrument zur Steuerung regionaler Arbeitsmarktpolitik, so TEP-Koordinatorin Michaela Vorlaufer. TEPs sind „vertraglich vereinbarte regionale Partnerschaften zur Verknüpfung der Arbeitsmarkt- und Beschäf-

Good Practice v ESF: zpět na trh práce

Hlavním bodem druhého workshopu v Hornu byl ESF jako nástroj (re-)integrace na trh práce. Realizátoři šesti projektů zviditelnili Good Practice.

Co je to Good Practice? ESF aktuálně v ČR a Rakousku

Tomáš Trávníček, zástupce MPSV, staví Good Practice v ESF takto: ESF směřuje k tomu, aby podpořil transfer dobrých zkušeností a urychloval zlepšení a inovace. O Good Practice se jedná, pokud dojde k úspěšným inovacím postupů a technik. V ideálním případě jsou tyto postupy „inovativní, efektivní, účinné, udržitelné, reprodukovatelné, přenositelné a relevantní“. Šíření Good Practice přispívá k podpoře informací a k motivování potenciálních realizátorů. Tato kritéria také stojí v centru při výběru prezentovaných projektů.

Barbara Bernhart z AMS Dolní Rakousko nastínila obě hlavní témata ESF v AMS, „Přizpůsobivost zaměstnanců a podniků za pomoci poradenství a kvalifikací“ a „Boj s nezaměstnaností zaměstnáváním a kvalifikováním“. Průřezovým tématem zůstává gender mainstreaming, strategickým směrem se stává productive ageing.

Řízení regionální politiky trhu práce

Dolnorakouský územní zaměstnávací pakt TEP NÖ se uplatňuje jako nástroj ESF k řízení regionální politiky zaměstnanosti, jak uvedla koordinátorka TEP Michaela Vorlaufer. TEPy jsou „smluvně spojená regionální partnerství k propojení politiky trhu práce a zaměstnanosti s ostatními oblastmi politiky, za účelem přispět ke zlepšení situace na tu práce v regionech.“

tigungspolitik mit anderen Politikbereichen, um zur Verbesserung der Arbeitsmarktlage in den Regionen beizutragen.“

Aufsuchende Vermittlung Phoenix

Phoenix-Jobworking bietet aufsuchende Vermittlungsunterstützung zur Integration langzeitarbeitsloser Frauen und Männer an. Herbert Köfler, Gesellschaft für Aus- und Weiterbildung, stellte das Projekt zur Diskussion. Die Vermittlung in den ersten Arbeitsmarkt soll durch begleitende Maßnahmen (Auswahlverfahren, Persönlichkeitsstabilisierung, Bewerbungsaktivitäten) gefördert werden. Kommt ein Arbeitsverhältnis zustande, unterstützen BeraterInnen die Stabilisierung des Arbeitsplatzes. Neben den zweifellos vorhandenen Erfolgen, wurde das Projekt vor allem aufgrund des aufsuchenden Charakters, der in Ausnahmefällen auch Besuche des Beraters/der Beraterin in der Wohnung der Arbeitsuchenden vorsieht, kritisiert.

Integration behinderter Menschen

Clearing Österreich-Sprecher Josef Schmied und Monika Moser, Clearing Niederösterreich, stellten zwei Tätigkeitsfelder vor, die sich bei der Integration behinderter Menschen in den Arbeitsmarkt bewährt haben: Im Clearing werden die beruflichen Perspektiven von Jugendlichen mit erhöhtem Unterstützungsbedarf an der Schnittstelle Schule-Beruf abgeklärt. Neben der direkten Arbeit mit den Jugendlichen (Beratung, Sozialanamnese, Neigungs- und Fähigkeitsprofil, UnterstützerInnenkreis, Schnuppertage und Praktika) arbeiten die BeraterInnen auch mit Familie und LehrerInnen.

Ebenfalls erfolgreich wird die Berufsausbildungsassistenz angeboten. Dabei werden Jugendliche in ihrer Ausbildung unterstützt und begleitet. Angefangen bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz, der Beratung der Unternehmen bei Ab-

Vyhledávající zprostředkování Phoenix

Phoenix-Jobworking nabízí podporu ve formě vyhledávacího zprostředkování za účelem integrace dlouhodobě nezaměstnaných žen a mužů. Herbert Köfler ze společnosti pro další vzdělávání předložil k diskusi jejich projekt. Zprostředkování na primární trh práce má být podpořeno doprovodnými opatřeními (výběrová řízení, stabilizace osobnosti, aktivity spojené s ucházením se o místo). Pokud je uzavřen pracovní poměr, podpoří poradci stabilizaci pracovního místa. Mimo nepochybných úspěchů byl projekt na základě charakteru přímého vyhledávání, které ve výjimečných případech zamýšlí i návštěvy poradců v bydlišti uchazeče, také kritizován.

Integrace postižených lidí

Clearing Rakousko-mluvčí Josef Schmied a Monika Moser ze společnosti Clearing Dolní Rakousko představili dvě odvětví činnosti, která se osvědčila při reintegraci postižených na trh práce: v Clearingu se vyjasní profesní perspektiva mládeže se zvýšenou potřebou podpory na rozhraní škola-povolání. Vedle přímé práce s mládeží (poradenství, sociální anamnéza, profil sklonů a schopností, kroužek podporovatelů, „otukávací dny“ a praktika) pracují poradci i s rodinou a učiteli.

Stejně úspěšně je nabízena i asistence při profesním vzdělávání. Přitom jsou podporováni a doprovázeni mladiství v jejich vzdělávání. Od hledání vzdělávacího místa, poradenství podniku při uzavírání smlouvy o vyučení až po organizaci jobcoachingu a doučování pro mládež – to jsou zde nabízené služby pro podporu.

most.Vital – podpora zdraví v podnicích svazu

Alexandra Erthelthaler a Petra Oberbichler představily most.Vital, projekt podnikové podpory zdraví a práce s ohledem na věk ve svazu

schluss eines Ausbildungsvertrages bis zur Organisation von Jobcoaching und Lernhilfen für die Jugendlichen wird hier Unterstützungsarbeit geleistet.

most.Vital – Betriebliche Gesundheitsförderung im Verbund

Alexandra Erthelthaler und Petra Oberbichler stellten most.Vital vor, ein Projekt der betrieblichen Gesundheitsförderung und des alternsgerechten Arbeitens im Verbund arbeitsmarktpolitischer Maßnahmen im niederösterreichischen Mostviertel. Zentraler Ansatz ist die Einbeziehung aller Beschäftigten. Sowohl auf individueller als auch auf organisatorischer Ebene wird der Zugang zu gesundheitsfördernden Informationen und Maßnahmen gefördert und unterstützt. Dabei wird sowohl auf interne als auch auf externe Vernetzung und auf die Verknüpfung betrieblicher und regionaler Gesundheitsförderung Wert gelegt.

Malá řemesla – Kleine Handwerke

Die Caritas in Jihlava/Tschechien betreibt das Projekt „Kleine Handwerke“, das Marek Holemář vorstellte. Die Chancen von jungen, niedrig qualifizierten Erwachsenen auf dem Arbeitsmarkt sollen verbessert werden. Angeboten werden handwerkliche Qualifizierungskurse, Persönlichkeits-training, Unterstützung bei der Beschäftigungssuche und PC-Kurse. Der Zugang zu den Jugendlichen wird durch die Zusammenarbeit mit dem Arbeitsamt in Jihlava, mit Einrichtungen für Jugendliche und ähnlichen Institutionen ermöglicht. Das Projekt wird seit 1999 durchgeführt und soll 2010 in der Gründung eines sozialen Unternehmens münden. Malá řemesla wurde 2008 für den Preis SozialMarie nominiert.

opatření politiky trhu práce v dolnorakouském Mostviertelu. Hlavním nástrojem je zapojení všech zaměstnanců. Jak na individuální tak na organizační úrovni je podporován a financován přístup k informacím a patřením pro podporu zdraví. Přitom je kladen důraz na interní i na externí zasíťování a na propojení podnikové a regionální podpory zdraví.

Malá řemesla

Oblastní Charita v Jihlavě provozuje projekt „Malá řemesla“, který představil Marek Holemář. Má zvýšit šance mladých, nízko kvalifikovaných dospělých na trhu práce. Jsou jim nabízeny řemeslnické kvalifikační kurzy, personální trénink, podpora při hledání zaměstnání a kurzy počítačové gramotnosti. Přístup k mladistvým je umožněn spoluprací s úřadem práce v Jihlavě, se zařízeními pro mládež a podobnými institucemi. Projekt je realizován od roku 1999 a má vyústit v r. 2010 založením sociálního podniku. Projekt Malá řemesla byl v r. 2008 nominován na cenu SozialMarie.

Transferovat Good Practice: neobjevovat znovu Ameriku

Jiří Uklein z Úřadu práce Brno-město a Gerhard Grundtner z AMS Vídeň diskutovali na téma Přenositelnost. Jako důležitý předpoklad jmenoval pan Grundtner dobrou dokumentaci a evaluaci a poukázal na možné problémy. V AMS je prověřováno, jak dalece mají být zohledněny rovnoprávnost a diverzita; také rámcové podmínky, které jsou dané při přenosu z jedné země do druhé, musí být podrobeny kontrole. „Nechceme podruhé objevovat Ameriku“, míní Jiří Uklein, zvláště pokud jde o nástroje politiky trhu práce ze zemí s podobnými výzvami i vývojem. AMS Vídeň právě nyní přebírá švédský model informačních center. Důležitou složkou pro úspěšný transfer je ovšem „ušití na míru“

Good Practice transferieren: Amerika nicht neu entdecken

Jiří Uklein, Arbeitsamt Brno und Gerhard Grundtner, AMS Wien, diskutierten das Thema Übertragbarkeit: Als wichtigste Voraussetzungen nannte Grundtner gute Dokumentation und Evaluierung und verwies dabei auch auf auftretende Schwierigkeiten. Im AMS wird im Vorfeld untersucht, inwiefern Gleichstellung und Diversitätsansätze berücksichtigt werden; auch die Rahmenbedingungen, die bei der Übertragung von einem Land in ein anders gegeben sind, müssen geprüft werden. „Wir wollen Amerika nicht ein zweites Mal entdecken“, meint Jiří Uklein, besonders wenn es um arbeitsmarktpolitische Instrumente aus Ländern mit ähnlichen Herausforderungen und Entwicklungen geht.

Das AMS Wien ist gerade dabei, ein schwedisches Modell von Informationszentren zu übernehmen. Eine wichtige Komponente für erfolgreichen Transfer stellt das Maßschneidern an Wiener Verhältnisse dar, denn „man kann bestenfalls Ideen übernehmen“, so Grundtner. Insgesamt äußerte sich Uklein überrascht über die aktive Rolle von Gemeinden, Städten und anderen öffentlichen AkteurInnen in aktiver Arbeitsmarktpolitik in Österreich. Grundtner regte an, den Austausch über Projekte zu vertiefen und eventuell auch eine webbasierte Projektdokumentation anzudenken, die ein Nachlesen und vertiefendes Informieren erlaubt.

(Unterlagen zum Workshop auf Deutsch und Tschechisch erhalten Sie bei Heidrun Aigner, ÖSB Consulting GmbH: heidrun.aigner@oesb.at)

vídeňským podmínkám, protože „v nejlepším případě se dají přebírat myšlenky“, řekl pan Grundtner. Celkově se pan Uklein vyjádřil k překvapivě aktivní roli obcí, měst a dalších veřejných aktérů v aktivní politice trhu práce v Rakousku. Pan Grundtner vybědnu k prohloubení výměny projektů a eventuelnímu umístění projektové dokumentace na web, které by umožnilo prohloubení informací.

(Podklady k workshopu v češtině a němčině u paní Heidrun Aigner, ÖSB Consulting GmbH:

heidrun.aigner@oesb.at)

Workshop: Vorbereitung für EURES-T-Grenzpartnerschaft SK-AT-CZ

Die slowakisch-österreichisch-tschechische EURES-T-Grenzpartnerschaft steht in den Startlöchern. Ende September trafen VertreterInnen der ArbeitsmarktserVICES und SozialpartnerInnen zusammen.

Am 29.09.2009 fand in Wien ein erster vorbereitender Workshop zum Thema Grenzpartnerschaft SK-AT-CZ statt, an dem VertreterInnen der regionalen und lokalen Arbeitsmarktverwaltungen, SozialpartnerInnen aus den Grenzregionen, EURES-ManagerInnen und -BeraterInnen aus den Arbeitsämtern in den Grenzregionen teilgenommen haben. In erster Linie ging es um die Frage, wie die grenzüberschreitende Partnerschaft im Rahmen von EURES-T gestaltet sein muss, um für die beteiligten PartnerInnen möglichst effektiv und nutzbringend zu sein. Die EURES-T-Grenzpartnerschaft setzt neben der Einbindung der Arbeitsmarktverwaltungen auch eine starke Mitwirkung der SozialpartnerInnen voraus. In den Stellungnahmen der beteiligten Arbeitsämter aus den drei Staaten wurde auf die Chancen, Risikopotenziale und Erwartungen an eine EURES-T-Partnerschaft eingegangen. Auch nahmen die VertreterInnen der SozialpartnerInnen aus den drei Ländern zu einer EURES-T-Partnerschaft Stellung.

Dieser Workshop wurde auch von der überregionalen Beschäftigungsinitiative Wien–Bratislava unterstützt.

Workshop: Příprava na příhraniční partnerství EURES-T mezi SK-AT-CZ

Slovensko-rakousko-české příhraniční partnerství EURES-T stojí v startovním bloku. Koncem září se setkali zástupci úřadů práce se sociálními partnery.

29.09.2009 se ve Vídni konal první workshop připravený k tématu příhraniční partnerství SK-AT-CZ, kterého se zúčastnili zástupci regionálních a místních služeb zaměstnanosti, sociálních partnerů z příhraničí, EURES-manažeři a poradci z úřadů práce v příhraničí. V popředí stála otázka, jak musí být organizováno přeshraniční partnerství v rámci EURES-T, aby bylo pro zúčastněné co nejefektivnější a užitečné. Partnerství EURES-T předpokládá vedle zapojení služeb zaměstnanosti i silnou spoluúčasť sociálních partnerů. Ve stanoviscích zúčastněných úřadů práce ze tří zemí byly zahrnuty i šance, možná rizika a očekávání na partnerství EURES-T. Stanovisko zaujali i zástupci sociálních partnerů.

Tento workshop byl podpořen také Nadregionální iniciativou zaměstnanosti Vídeň-Bratislava.

Blick über die Grenzen: Slowakei

Lehrlinge überschreiten Grenzen

Lehrlinge und AusbilderInnen im Hotellerie-Bereich überschreiten Grenzen: Und zwar jene zwischen Slowakei und Österreich.

Lehrlingen und AusbilderInnen aus der Hotellerie tauschten Wien gegen Bratislava und vice versa. So erhielten sie Einblicke in die Arbeits-, Lern- und Ausbildungsmethoden der Nachbarstadt und konnten sich selbst ein Bild von den Arbeitsbedingungen machen. Drei Auszubildende aus Bratislava absolvierten ihr Praktikum im Hotel Intercontinental Wien, um danach gemeinsam mit den Wiener Lehrlingen in die Slowakei zu reisen, die dort in Vier- und Fünfsternebetrieben als PraktikantInnen tätig waren. Danach sind es wieder junge Fachkräfte aus Bratislava, die in Wien ihre Ausbildung fortsetzen. Trägerin des Lehrlingsaustausches ist die Überregionale Beschäftigungsinitiative ÜBI, die im Rahmen der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit Österreich-Slowakei durchgeführt wird.

Pohled za hranice: Slovensko

Učni překračují hranice

Učni a žáci v oblasti hotelnictví překračují hranice: ty mezi Slovenskem a Rakouskem.

Učni a žáci hotelových škol vyměnili Bratislavu za Vídeň a naopak. To jim umožnilo náhled do vyučovacích metod v sousedním městě a sami si mohli udělat obrázek o pracovních podmínkách. Tři učni z Bratislavy absolvovali praxi v hotelu Intercontinental ve Vídni, aby poté spolu s vídeňskými učni, kteří vykonávali praxi ve čtyř- až pětihvězdičkových hotelích, odcestovali na Slovensko. Pak budou opět mladí odborníci z Bratislavy pokračovat ve svém vzdělávání ve Vídni. Nositelem učňovské výměny je Nadregionální zaměstnávací iniciativa ÜBI, která je realizována v rámci Evropské územní spolupráce mezi Rakouskem a Slovenskem.



Foto: Christian Müller

Jobtour – ein Projekt im Rahmen der EXPAK AT.CZ

Vergleich von Berufsbildern und Qualifikationen in vier Ländern

Im Rahmen der Projekte EXPAK AT.CZ, NetLab (Network for Labourmarket Cooperation in the Border Region AT-HU) und ÜBI (Überregionale Beschäftigungsinitiative Wien-Bratislava) soll eine viersprachige Website (deutsch, tschechisch, slowakisch und ungarisch) entstehen, die Unterschiede und Gemeinsamkeiten der Berufsbilder und ihrer Qualifikationen aufzeigt. Die Recherche der Berufsbilder erfolgt in Abstimmung mit ExpertInnen der jeweiligen regionalen Arbeitsmarktverwaltungen. Prioritär werden jene Berufsbilder verglichen, die am häufigsten bei Arbeitsmarktverwaltungen angefragt werden. Gestartet wird mit 50 Berufen, weitere 100 sollen folgen. Jobtour ist ein innovativer Ansatz, der mehr als ein bloßer Berufsvergleich ist. Es werden auch Informationen über Leben und Arbeiten in den jeweiligen Staaten, über Anerkennungsmodalitäten von Berufsbildern, über das Arbeits- und Sozialrecht und mögliche Kontaktstellen zur Verfügung gestellt. Unterschiede und Gemeinsamkeiten im Schulwesen der jeweiligen Länder sind ebenso Gegenstand von jobtour.

Impressum:

HerausgeberIn: ÖSB Consulting GmbH und L&R Sozialforschung.

Redaktion: Heidrun Aigner, Ehrenfried Natter, Magdalena Tauber. Lektorat: Gabriele Geiszler.

Mitarbeit am aktuellen Newsletter: Heidrun Aigner, Eva Horak, Magdalena Tauber, Barbara Willsberger.

Lektorat: Gabriele Geiszler.

Layout: Susanne Trautenberg nach einer Vorlage von KRAFTWERK.

Fotos: Sigrid Köhl, Christian Müller, Barbara Willsberger.

Redaktionsadresse und Bestellung des EXPERT per Email:

Susanne Trautenberg

ÖSB Consulting GmbH, Meldemannstraße 12-14, 1200 Wien

E: susanne.trautenberg@oesb.at

Gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz im Rahmen der EXPAK AT.CZ.



Jobtour – projekt v rámci EXPAK AT.CZ

Srovnání profesních obrazů a kvalifikací ve čtyřech zemích

V rámci projektů EXPAK AT.CZ, NetLab (Network for Labourmarket Cooperation in the Border Region AT-HU) a ÜBI (Nadregionální iniciativa zaměstnanosti Vídeň-Bratislava) má vzniknout čtyřjazyčná webová stránka (německá, česká, slovenská a maďarská), která bude upozorňovat na společné rysy a odlišnosti v profesních obrazech a jejich kvalifikačních předpokladech. Rešerše profesních obrazů probíhají v koordinaci s experty ze služeb zaměstnanosti na regionálních úřadech. Prioritou je porovnat ty profese, které jsou nejvíce poptávány. Začalo se s popisem 50 profesí, dalších 100 bude následovat. Jobtour je inovativní nástroj, který umožní více než pouhé srovnání. Budou zde k dispozici také informace o životě a práci v daných státech, o možnostech uznávání kvalifikací, z oblasti pracovního a sociálního práva a případné kontaktní údaje. Předmětem jobtour jsou také společné prvky i odlišnosti ve vzdělávacím systému uvedených zemí.

Impressum:

Vydávají: ÖSB Consulting GmbH a L&R Sozialforschung.

Redakce: Heidrun Aigner, Ehrenfried Natter, Magdalena Tauber.

Editor: Gabriele Geiszler.

Spolupráce na aktuálním vydání newsletteru: Heidrun Aigner, Eva Horak, Magdalena Tauber, Barbara Willsberger. Editor: Gabriele Geiszler.

Layout: Susanne Trautenberg podle předlohy KRAFTWERK.

Foto: Sigrid Köhl, Christian Müller, Barbara Willsberger.

Adresa redakce a elektronické objednávky newsletteru EXPERT:

Susanne Trautenberg

ÖSB Consulting GmbH, Meldemannstraße 12-14, 1200 Wien

E: susanne.trautenberg@oesb.at

Podporováno z prostředků Rakouského spolkového ministerstva práce, sociálních věcí a ochrany spotřebitelů v rámci EXPAK AT.CZ.